

## ORGELVORSPIEL / ORGAN PRELUDE

## BEGRÜSSUNG / WELCOME ABKÜNDIGUNGEN / ANNOUNCEMENTS

## EINGANGSPSALM / OPENING PSALM

Psalm 118, 25-29

In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit: **Amen.**

Our help is in the name of the Lord, **who has made heaven and earth.**

O Herr, hilf! O Herr, lass wohlgelingen!  
**Gelobt sei, der da kommt in Namen des Herrn! Wir segnen euch, die ihr vom Hause des Herrn seid.**

Der Herr ist Gott, der uns erleuchtet.

Schmückt das Fest mit Maien bis an die Hörner des Altars!

**Du bist mein Gott, und ich danke dir; mein Gott, ich will dich preisen.**

Danket dem Herrn; denn er ist freundlich, und seine Güte währet ewiglich.

eg 321,1-3                  **Nun danket alle Gott**  
                                **Now thank we all our God**

## SÜNDENBEKENNTNIS / CONFESSION

eg 178.12                  **Kyrie eleison** (Taizé)

## GNADENSPRUCH / FORGIVENESS

Almighty God, who forgives all who truly repent, have mercy upon you, pardon and deliver you from all your sins, confirm and strengthen you in all goodness, and keep you in life eternal; through Jesus Christ our Lord. **Amen.**

eg 181.6                  **Laudate omnes gentes** (Taizé)

## KINDERANSPRACHE / CHILDREN'S TIME

Hymn 580                  **Gloria** (Taizé)  
Children may leave for Kid's Church next door.  
Kinder können jetzt nebenan zur Kinderkirche gehen.

## SCHRIFTLESEN / BIBLE READINGS

Johannes 14, 23-27

### Hymn 619 + 620      *Spirit of the living God*

Spirit of the living God, fall afresh on me;  
Spirit of the living God, fall afresh on me:  
break me, melt me, mould me, fill me.  
Spirit of the living God, fall afresh on me.  
Spirit of the living God, move among us all;  
make us one in heart and mind,  
make us one in love,  
humble, caring, selfless, sharing.  
Spirit of the living God, fill our lives with love.

Acts 2:1-11                  (NT, page 149)

### eg 272                  *Ich lobe meinen Gott*

## PREDIGT / SERMON

Rev. James Brown

## GLAUBENSBEKENNTNIS / CREED

(Siehe extra Zettel / see insert page)

### eg 229      *Kommt mit Gaben und Lobgesang* *Let us talents and tongues employ*

(Der Klingelbeutel geht um / Offerings are received)

## FÜRBITTEN / INTERCESSIONS

### eg 587                  *Ubi caritas et amor* (Taizé)

## ABENDMAHLSGEbet / COMMUNION PRAYER

The Lord be with you, **and also with you**  
Lift up your hearts. **We lift them to the Lord**  
Let us give thanks to the Lord our God  
**It is right to give our thanks and praise.**

... For these gifts of your love we thank you, and join with angels and saints in this joyful hymn of praise:

### eg 583                  *Sanctus* (Taizé)

... send your Holy Spirit on us and on these your gifts of bread and wine, that we may know Christ's presence, real and true, and may be

faithful followers, showing your love to the world. *Through Christ, with Christ, in Christ, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honour is yours, almighty Father, for ever. Amen.*

## VATERUNSER / LORD'S PRAYER

*Vater unser im Himmel, geheiligt werde dein Name. Dein Reich komme. Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auf Erden. Unser tägliches Brot gib uns heute. Und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unsern Schuldigern. Und führe uns nicht in Versuchung; sondern erlöse uns von dem Bösen. Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.*

*Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.*

## EINSETZUNGSWORTE / INSTITUTION

**AGNUS DEI** (gesungen / sung)  
*Christe, du Lamm Gottes, der duträgst die Sünd' der Welt, erbarm' dich unser. (2x)*  
*Christe, du Lamm Gottes, der duträgst die Sünd' der Welt, gib uns deinen Frieden.*  
**Amen.**

**AUSTEILUNG / DISTRIBUTION**  
(Austeilung im Kreis vorne im Altarraum)  
(Please come forward to share in communion)

## FRIEDENSGRUSS / PASSING THE PEACE

eg 433                  **Hevenu schalom alejchem**

## DANKGEBET / THANKSGIVING

**Choirs/Chöre** *O come ye servants of the Lord*  
Christopher Tye (1505-1573)

## ANSAGEN / ANNOUNCEMENTS

### Hymn 251

### *Here I am, Lord*

I, the Lord of sea and sky,  
I have heard my people cry.  
All who dwell in dark and sin my hand will save.  
I who made the stars of night,  
I will make their darkness bright.  
Who will bear my light to them?  
Whom shall I send?

*Here I am, Lord. Is it I, Lord?  
I have heard you calling in the night.  
I will go, Lord, if you lead me.  
I will hold your people in my heart.*

I, the Lord of snow and rain,  
I have borne my people's pain.  
I have wept for love of them. They turn away.  
I will break their hearts of stone;  
give them hearts for love alone.  
I will speak my word to them.  
Whom shall I send?

I, the Lord of wind and flame,  
I will tend the poor and lame.  
I will set a feast for them. My hand will save.  
Finest bread I will provide  
till their hearts be satisfied.  
I will give my life to them.  
Whom shall I send?

### SEGEN / BLESSING

Dreifaches Amen / Threefold Amen

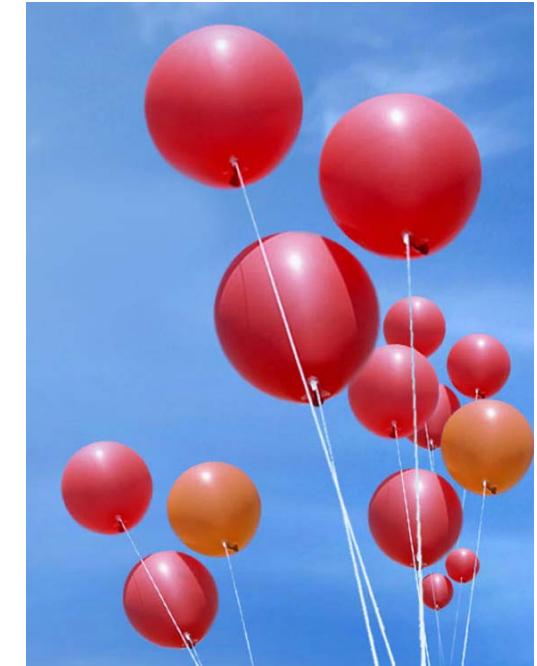
### ORGELNACHSPIEL / ORGAN POSTLUDE

## Notices

- **Holy Communion** will be celebrated as part of our worship today. You are *invited to share* in the sacrament – it is Christ himself who invites us all to this, his table.
- *Heute feiern wir Abendmahl während des Gottesdienstes (mit Traubensaft). Sie sind alle herzlich eingeladen teilzunehmen – denn Christus selber ist der Einladende.*
- **Scripture readers** today are Peter Welge (German) and Linda Barus (English).
- *Unsere Lektoren heute sind Peter Welge (deutsch) und Linda Barus (englisch).*
- A **special thanks** to the vocal and instrumental musicians who are contributing to today's worship.
- *Ein besonderer Dank gilt den verschiedenen MusikerInnen, die unseren heutigen Gottesdienst bereichern.*
- The **Kirchencafé** is open after worship for tea, coffee, etc. Come, if your time allows, to share continued table fellowship together.
- *Herzliche Einladung ins Kirchencafé nach dem Gottesdienst zu Tee, Kaffee und einer Fortsetzung unserer Tischgemeinschaft.*
- Tomorrow at 11 a.m. there is a **service in German** (and other languages) here in the Pauluskirche involving Korean, Indonesian, Finnish, and African congregations as well as our own English-speaking Congregation.
- *Morgen findet ein Gottesdienst (in deutscher und in anderen Sprachen) um 11 Uhr hier in der Pauluskirche statt. Sie wird von fremdsprachigen Gemeinden des International Kirchenkonvents gestaltet.*

Pauluskirche Bochum

## Pfingsten



## Pentecost

2014

**"Pax intrantibus, salus exeuntibus"**  
"On entering, peace – on departure, blessing"  
"Friede beim Eingang, Heil beim Ausgang"  
(Portalinschrift / Porch Inscription 1655)